

つれづれなるまゝに 第8号

令和元年7月22日（月）発行



校長 深谷 浩一

日本語でスピーチ！ ～エミリー先生（ALT）離任式挨拶～

7月19日（金），終業式のあとALT（外国語指導助手）のエミリー・ウォーカー先生の離任式が行われました。私が改めてエミリー先生を紹介したあと，エミリー先生は流暢な日本語で生徒たちにメッセージを贈ってくれました。

離任式での校長挨拶

「離任式にあたり，はじめに皆さんに英語指導助手のエミリー・ウォーカー先生を改めて紹介いたします。先生は，アメリカのボストンのご出身で，3年前に初めて来日して，日本で貴重な経験をたくさんしました。その後，ボストンに戻られ，総務省が主催する「JETプログラム」と呼ばれる「外国語青年招致事業」に応募し，昨年7月にALTとして再び来日したのです。先生は，弟さんが自宅近くの特別支援学校，ボストン東学校で学び，その学校の創設者である北原きよ博士の素晴らしい考え方に共感し，日本とアメリカの子ども達のために，「若い外交官」になろうと強く望んだのでした。

「私はこれまでのご恩にお返しをしたい。私が受けたご恩に報い，若い人々に，アメリカについてもっと知りたいと思ってもらいたいと思います。」と先生はよく私に話してくれました。先生には中央高校で教えるかたわら，この1年の間に，ボランティア活動として，友部東特別支援学校を訪問し，そこの生徒と触れあうことで，その感謝の気持ちを実際の行動で示していただきました。

先生は，今後はいったんアメリカに帰国し，その後，カリフォルニア州で子ども達のマーケティングに関わるように仕事に就きたいとお考えのようです。そして，いずれ将来は，子ども達のための物語をたくさん作って，それをネットなどを使って配信することによって，子ども達にたくさんの勇気や幸せを与えたいというのが，先生の夢だそうです。先生の夢が実現できますよう，心よりお祈りいたしております。」

この紹介の内容については，英語科でALT担当の鈴木（美）先生が通訳して，エミリー先生に伝えていただきました。その概要は以下のとおりです。



Hello, everyone. First of all, let me introduce to you Ms. Emily Walker, our ALT, Assistant Language Teacher. She is from Boston in the USA. Three years ago, she visited Japan for the first time and learned a lot from the precious experiences. After she went back to Boston, she applied for the JET program, the Japan Exchange and Teaching Program, sponsored by the Ministry of International Affairs and Communications of Japan, and came to Japan again as an ALT in July last year.

Her younger brother learned at Boston Higashi School for children and young adults founded by Dr. Kiyo Kitahara. She encountered Dr. Kitahara's splendid ideas about such diseases and strongly hoped to be a "young ambassador" for Japanese and American children.

"Now I want to give back. I want to return the favor and inspire young children to learn more about America," she often said to me last year. She expressed her gratitude by visiting Tomobe Higashi Special School as voluntary work and by getting in touch with students there while teaching here at Chuo High School.

I hear she will go back to Boston, her hometown in the USA, and afterwards, she is going to find a job at a marketing company concerning books or toys for children. Her dream is that she will tell or write stories for children, and deliver them to a lot of people on the web sites so that they can give them a plenty of courage and happiness.

私の紹介の後、エミリー先生が行ったスピーチは次のとおりです。なお、先生は、始めに英語でスピーチを用意し、それをを日本語に翻訳して、原稿をローマ字で書いて読みを練習して離任式に臨んだのでした。

エミリー先生のご挨拶

「皆さん、こんにちは。今日は、皆さんに教員として最後のあいさつをします。この1年はあっという間に過ぎてしまいました。中央高校での日々も終わりに近づき、感謝の気持ちで毎朝を迎えています。私ほど運の良いALTは茨城にはいないと思います。

中央高校で働いたことは、私の人生の素晴らしい出来事でした。皆さんの英語は日々上達しています。そして、皆さんは私を成長させてくれました。皆さんから創造的であることの重要性を学びました。英語でコミュニケーションを学ぶ皆さんの笑顔と笑い声は、私に自信をくれました。自分にも皆さんのためにできることがあると知りました。これは私にとって最高の宝物です。

皆さんは自分の力を信じれば英語学習だけでなく何事もうまくいくということを覚えていてください。皆さんの努力、ユーモア、そして限りないご親切に心から感謝します。とても楽しかったです。また、茨城に戻って来る日を楽しみにしています。

みなさんは輝く星です。皆さんがここで学んだことを活かして世界に旅立つことを祈っています。いつもありがとうございました。いっしょに頑張りましょう。」



Hello, everyone. Today, I will say goodbye to you as your teacher. A year passes so quickly. As my time at Chuo High School has come to an end, I wake up each morning with a grateful heart. No ALT in Ibaraki prefecture is luckier than I am.

Working at Chuo has been the best thing to ever happen to me. Day by day, you have become better and better at English. And day by day, you have helped me become better at life. You showed me how important it is to be creative. Seeing your faces smile and voices laugh as you practice English communication has made me so much more confident. You have shown me that I can make a difference, and that is the greatest gift I could get.

I hope you all remember that with hard work, and believing in yourself, you CAN and WILL succeed not only in English, but in whatever you want to do. I express my heartfelt thanks for your efforts, your humor, and your endless kindness. It has been so much fun. I cannot wait for the day when I can return to Ibaraki.

You are all shining stars, and I hope you will use what you have learned to do go out there and explore the world. Itsumo arigatou gozaimashita. Issyoni ganbarimasyou.

この1年間、本校生徒の英語力向上にご貢献いただき、本当にありがとうございました。新しい場所での活躍を心よりお祈りいたします。（おわり）